

Phonak Vitus+

ITE

Manuale d'uso



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

Modelli wireless

Phonak Vitus+ ITE-312

Phonak Vitus+ ITE-13

marcatatura CE

2018

2018

Modelli non wireless

Phonak Vitus+ ITE-10 NW O

marcatatura CE

2018



Dettagli del vostro apparecchio acustico

i Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello del vostro apparecchio acustico, chiedetelo al vostro Audioprotesista.

Modello	Formato batteria
<input type="checkbox"/> Phonak Vitus+ ITE-10 NW 0	10
<input type="checkbox"/> Phonak Vitus+ ITE-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Vitus+ ITE-13	13

Il vostro Audioprotesista



I vostri apparecchi acustici sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano i vostri apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici dei vostri apparecchi, potete semplicemente contattare il vostro Audioprotesista.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Indice

Il vostro apparecchio acustico

- | | |
|--|---|
| 1. Guida rapida | 6 |
| 2. Descrizione dell'apparecchio acustico | 8 |

Utilizzo dell'apparecchio acustico

- | | |
|---|----|
| 3. Marcatori apparecchio acustico destro e sinistro | 10 |
| 4. Acceso/Spento | 11 |
| 5. Batterie | 12 |
| 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico | 14 |
| 7. Rimozione dell'apparecchio acustico | 15 |
| 8. Pulsantino | 17 |
| 9. Controllo volume | 18 |

Ulteriori informazioni

- | | |
|--|----|
| 11. Cura e manutenzione | 19 |
| 12. Accessori wireless | 22 |
| 13. Assistenza e garanzia | 24 |
| 14. Informazioni di conformità | 26 |
| 15. Informazioni e descrizione dei simboli | 28 |
| 16. Risoluzione dei problemi | 32 |
| 17. Informazioni importanti per la sicurezza | 34 |

1. Guida rapida

Marcatori apparecchio acustico destro e sinistro



Sinistro



Destro

Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.

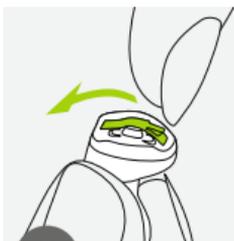
Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

Sostituzione delle batterie



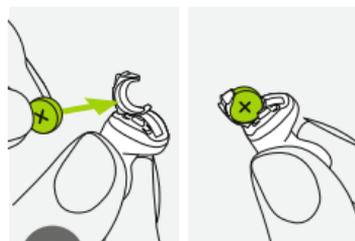
1

Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere due minuti.



2

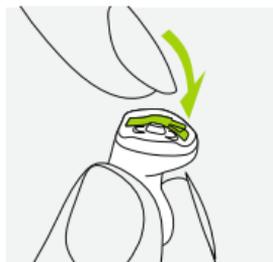
Aprire il coperchio del vano batteria.



3

Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

Acceso/Spento

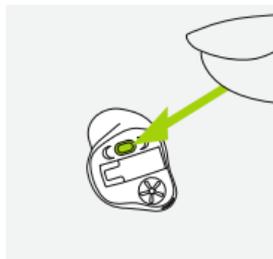


Acceso



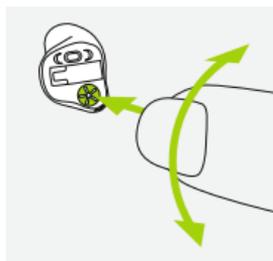
Spento

Pulsantino



Solo modelli con questa opzione:
Il pulsantino presente sull'apparecchio
acustico può avere varie funzioni.

Controllo volume



Solo modelli con questa opzione:
Per aumentare il volume, ruotare
in avanti il controllo volume. Per
diminuire il volume, ruotare indietro
il controllo volume.

2. Descrizione dell'apparecchio acustico

La figura sottostante illustra i modelli descritti nel presente manuale d'uso. Potete individuare il vostro modello:

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 3;
- oppure confrontando il vostro apparecchio acustico con i modelli illustrati sotto. Fate attenzione alla forma dell'apparecchio acustico e verificate se è presente il controllo volume.

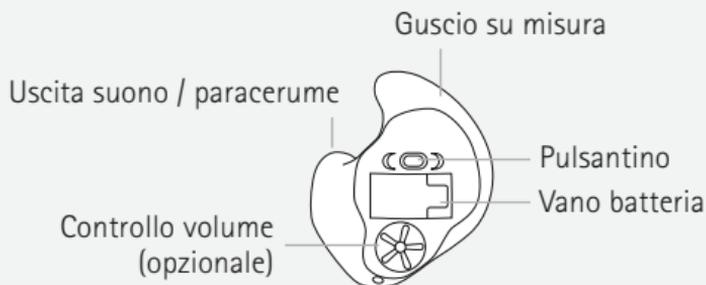
Vitus+ ITE-10 NW O



Vitus+ ITE-312



Vitus+ ITE-13



3. Marcatori apparecchio acustico destro e sinistro

Un contrassegno rosso o blu indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro. L'indicazione colorata si trova sul vano batteria, sul guscio (testo è stampato in rosso o in blu), oppure il guscio stesso è di colore rosso o blu.

Contrassegno blu per l'**apparecchio acustico sinistro**.



Contrassegno rosso per l'**apparecchio acustico destro**.

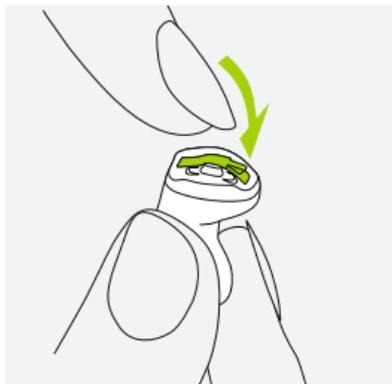


4. Acceso/Spento

Il coperchio del vano batteria è anche il commutatore acceso/spento.

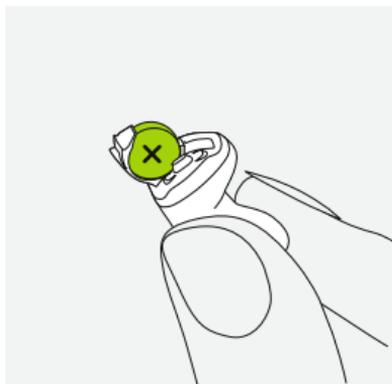
1

Coperchio vano batteria chiuso =
l'apparecchio acustico è **acceso**



2

Coperchio vano batteria aperto =
l'apparecchio acustico è **spento**



i All'accensione dell'apparecchio acustico sentirete una melodia di avvio.

5. Batterie



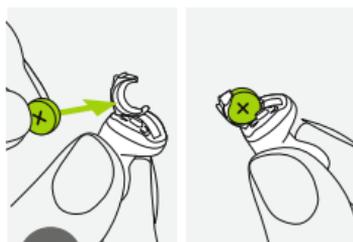
1

Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere due minuti.



2

Aprire il coperchio del vano batteria.



3

Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

- i** Se è difficile chiudere il coperchio vano batteria, controllare che la batteria sia inserita correttamente e che il simbolo "+" sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funziona e il coperchio vano batteria potrebbe danneggiarsi.



Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, sentirete due beep. Avete circa 30 minuti per cambiare la batteria (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a portata di mano.

Sostituzione della batteria

Questo apparecchio acustico richiede batterie zinco-aria. Individuare il formato batteria corretto (10, 312 o 13):

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 3;
- controllando il contrassegno presente sul lato interno del coperchio vano batteria;
- controllando la tabella seguente

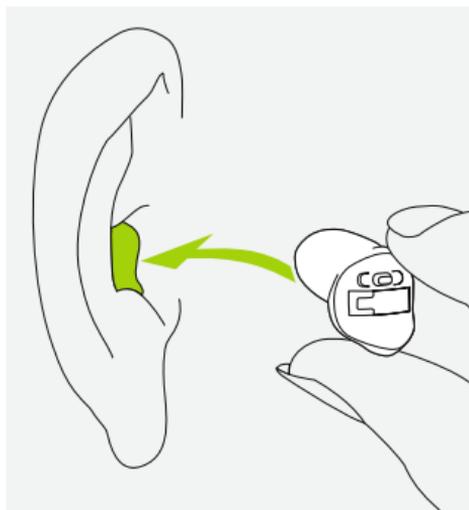
Modello	Formato batteria zinco-aria	Colore indicato sull'imballaggio	Codice IEC	Codice ANSI
Phonak Vitus+				
ITE-10 NW 0	10	giallo	PR70	7005ZD
ITE-312	312	marrone	PR41	7002ZD
ITE-13	13	arancione	PR48	7000ZD

i Assicurarsi di utilizzare il tipo giusto di batteria nei propri apparecchi acustici (zinco-aria). Leggere anche il paragrafo 16.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

6. Posizionamento dell'apparecchio acustico (tutti i modelli)

1

Portare l'apparecchio acustico e posizionare la parte del canale uditivo nel canale uditivo.

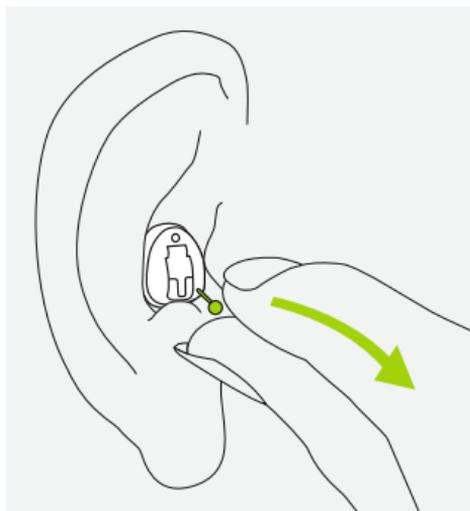


7. Rimozione dell'apparecchio acustico

7.1 Rimozione dell'apparecchio acustico con l'aiuto del filo estrattore

1

Tenere il filo di rimozione e tirare delicatamente l'apparecchio acustico verso l'alto e fuori dall'orecchio.



7.2 Rimozione dell'apparecchio acustico senza filo estrattore

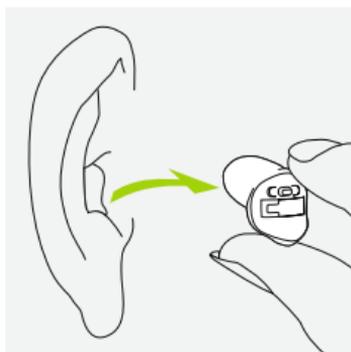
1

Appoggiare il pollice dietro il lobo dell'orecchio e premere l'orecchio leggermente verso l'alto per far uscire l'apparecchio acustico dal canale. Per favorire l'operazione, si consiglia di fare dei movimenti con la mandibola, come se si stesse masticando.



2

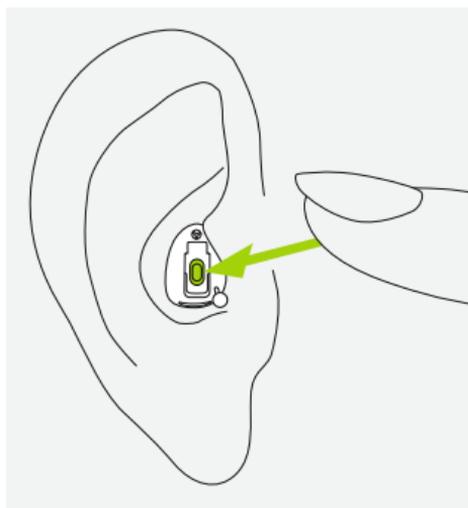
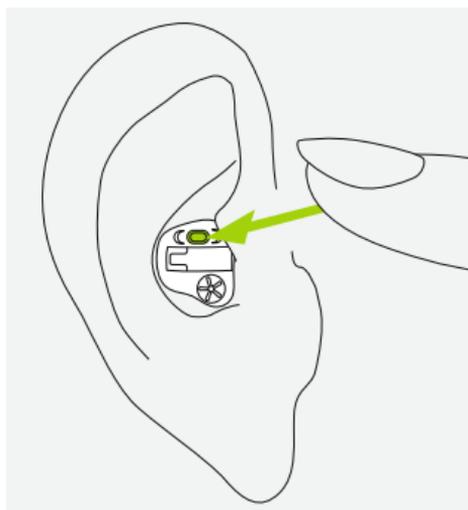
Afferrare l'apparecchio acustico che sta sporgendo e rimuoverlo.



8. Pulsantino

Solo modelli con questa opzione:

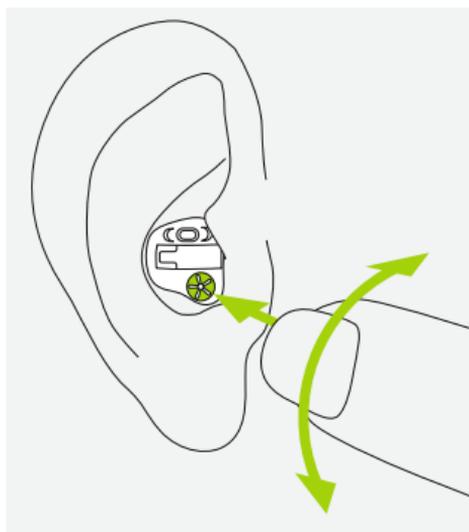
Il pulsantino presente sull'apparecchio acustico può avere varie funzioni, oppure non è attivo. Questo dipende dalla programmazione dell'apparecchio acustico, indicata nelle vostre "Istruzioni per l'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



9. Controllo volume

Solo modelli con questa opzione:

Per aumentare il volume, ruotare in avanti il controllo volume. Per diminuire il volume, ruotare indietro il controllo volume. Il controllo volume può essere disabilitato dall'Audioprotesista.



10. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 16.2.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Manutenzione quotidiana

Si raccomanda caldamente la pulizia giornaliera e l'uso di un sistema di asciugatura. La C&C line di Phonak è un kit di pulizia completo adatto allo scopo. L'Audioprotesista sarà lieto di fornire qualsiasi consiglio al riguardo. Per pulire gli apparecchi acustici non usare mai prodotti di pulizia domestica (polveri detergenti, sapone, ecc.).

Se l'apparecchio acustico è debole o non funziona, pulire o sostituire il sistema paracerume. Se l'apparecchio acustico non funziona dopo aver pulito o sostituito il paracerume in modo corretto e aver inserito delle batterie nuove, si raccomanda di rivolgersi al proprio Audioprotesista.

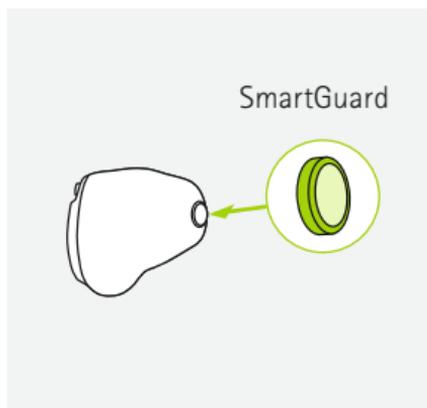
Manutenzione settimanale

Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista.

Protezione dal cerume

SmartGuard è un eccezionale paracerume sviluppato da Phonak. Il suo design a membrana protegge efficacemente l'apparecchio acustico dal cerume e dall'umidità.

Come sistema alternativo di protezione dal cerume, viene largamente utilizzato anche Cerustop. Rivolgersi al proprio Audioprotesista per istruzioni dettagliate sull'utilizzo del paracerume dell'apparecchio acustico in uso.

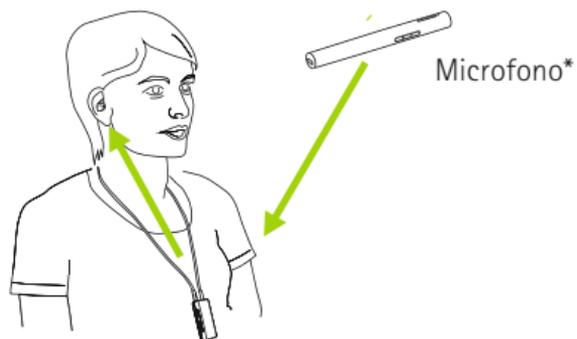


11. Accessori wireless

11.1 Comunicazione nel rumore e a distanza

La gamma Roger fornisce prestazioni ottimali per il microfono, per aiutarvi a capire meglio nel rumore e a distanza. Con Roger avete tutta una serie di vantaggi:

- comprensione di ogni singola parola in situazioni rumorose, come al ristorante, in luoghi pubblici e a distanza
- design discreto
- trasmissione del parlato direttamente ai vostri apparecchi acustici con ricevitore collegato o tramite ricevitore indossato sulla persona



Opzione ricevitore indossato sulla persona

Nota: Disponibile solo con modelli dotati di bobina telefonica.

* Alcuni trasmettitori Roger supportano anche l'ingresso di sorgenti audio tramite Bluetooth® o cavo. Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

12. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per i termini della garanzia del paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubicini, auricolare e ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrastimolazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numero di serie
(lato sinistro):

Audioprotesista autorizzato
(timbro/firma):

Numero di serie
(lato destro):

Data di acquisto:

13. Informazioni di conformità

Europa

Dichiarazione di Conformità

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina www.phonak.com (per tutto il mondo).

Australia/Nuova Zelanda



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna integrata con bobina in ferrite (induttiva)
Frequenza operativa	10,6 MHz
Banda passante occupata (99% della banda passante)	circa 500 kHz
Modulazione	DQPSK
Canale	Radiocanale singolo
Range operativo	18 cm
Uso	Streaming del segnale audio o di comando all'apparecchio acustico ricevente sull'altro orecchio
Forza del campo magnetico @ 3 m	-20.5 dB μ A/m

14. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti di un componente di tipo B in conformità a EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

REF

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: da -20° a +60° Celsius (da -4° a +140° Fahrenheit).



Umidità durante il trasporto: fino al 90% (non condensante).

Umidità durante la conservazione: dallo 0% al 70%, se non in uso. Vedere istruzioni al capitolo 16.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica: da 200 hPa a 1500 hPa.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi acustici vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche oppure portarlo al proprio Audioprotesista che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

15. Risoluzione dei problemi

Problema

L'apparecchio acustico non funziona

L'apparecchio acustico fischia

Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza alto o i suoni vengono distorti

L'apparecchio acustico emette due beep

L'apparecchio acustico si accende e si spegne (a intermittenza)

Cause

Batteria scarica

Uscita suono otturato

Batteria non inserita correttamente

Apparecchio acustico spento

Apparecchio acustico non inserito correttamente

Cerume nel canale uditivo

Volume troppo alto

Batteria quasi scarica

Uscita suono otturato

Volume troppo basso

La perdita uditiva si è modificata/
peggiorata

Indica che la batteria è quasi scarica

Presenza di umidità sulla batteria o sull'apparecchio acustico



Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista per ottenere assistenza.

Che cosa fare

Sostituire la batteria (capitolo 1 + 5)

Pulire l'uscita suono

Inserire correttamente la batteria (capitolo 1 + 5)

Accendere l'apparecchio acustico chiudendo perfettamente il coperchio vano batteria (capitolo 4)

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

Contattare il proprio otorinolaringoiatra/medico di base o l'Audioprotesista

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8 + 9)

Sostituire la batteria (capitolo 1 + 5)

Pulire l'uscita suono

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8 + 9)

Contattare il proprio Audioprotesista

Sostituire la batteria entro 30 minuti (capitolo 1 + 5)

Pulire la batteria e l'apparecchio acustico con un panno asciutto

16. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

16.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici sono progettati per amplificare e trasmettere il suono all'orecchio in modo da compensare l'ipoacusia. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali

modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

-  Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili).
-  Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite! Tenerle fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali e animali domestici. In caso di ingerimento delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.

 Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o il medico.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale riducono i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di sotto dei 36 mesi. L'apparecchio acustico contiene componenti di piccole dimensioni che, se ingerite da bambini, possono causare soffocamento. Tenerle fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali e animali domestici. In caso di ingestione chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

 Non collegare i propri apparecchi acustici tramite cavi a nessuna sorgente audio esterna come radio ecc. Ciò potrebbe causare gravi lesioni fisiche (shock elettrico).

 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.

- Tenere i magneti (ad es. strumenti per la batteria, magneti EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.

 Evitare impatti fisici violenti all'orecchio quando si indossano apparecchi acustici endoauricolari (ITE). La stabilità dei gusci endoauricolari è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura del guscio endoauricolare. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.



In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'apparecchio acustico, assicurarsi che il suo guscio sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

16.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ❗ Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Proteggerlo da umidità eccessiva. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di fare il bagno o la doccia, o prima di nuotare, poiché contiene parti elettroniche delicate.
- ❗ Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ❗ Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il vano batteria aperto per consentire all'umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

- ① Non far cadere l'apparecchio acustico! La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.
- ① Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria dovesse rilasciare del liquido interno, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.
- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono avere un voltaggio superiore a 1,5 volt. Si prega di non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o agli ioni di litio, in quanto potrebbero danneggiare gravemente gli apparecchi acustici. Nel capitolo 5 sono elencate le batterie per tipologia di modello.
- ① Rimuovere la batteria, se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo.

i Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- Esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC).
- Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e

non compromettono gli apparecchi acustici.

i Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

Il vostro Audioprotesista:



029-0563-05/V1.00/2017-12/FO © 2017 Sonova AG All rights reserved



Produttore:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD

